



## BOTSCHAFTER VON UNGARN

dr. Becsey Zsolt

Közlekedésért felelős helyettes államtitkár

Nemzeti Fejlesztési Minisztérium  
- Közlekedéspolitikáért Felelős Államtitkárság -

Fő utca 44-50.

H-1011 Budapest

Berlin, 2015. január 13.

Tisztelt Helyettes Államtitkár Úr!

Ezúton tájékoztatom arról, hogy Michael Odenwald úrnak, a Német Közlekedési és Digitális Infrastruktúráért Felelős Szövetségi Minisztérium államtitkárának címzett első és második levelét, amely a Németországban 2015. január 1-i hatállyal bevezetett minimálbértörvénnyel kapcsolatos kérdéseit tartalmazza, az államtitkár úrnak megküldtük és hivatalos válaszát várjuk.

A németországi minimálbér bevezetésének jelentőségére illetve annak a magyar gazdaságra gyakorolt hatására és a magyar logisztikai vállalkozókat érintő részleteire hivatkozva külgazdasági szakdiplomataink folyamatosan kapcsolatban állnak a Német szövetségi Munkaügyi és Szociális Minisztériummal, mely a minimálbér munkajogi vonatkozásában felelős. Az egyeztetéseket követően a Munkaügyi és Szociális Minisztérium által részünkre megküldött szakmai állásfoglalások alapján, a vonatkozó törvények – elsődlegesen a Minimálbértörvény (Mindestlohngesetz, MiLoG) ill. a Feketemunka megelőzésére vonatkozó törvény (Schwarzarbeitsbekämpfungsgesetz, SchwArbG) – illetve a Minimálbértörvényhez kapcsolódó két további rendelet – (a) a Minimálbértörvényhez kapcsolódóan a *bejelentési kötelezettségről* szóló illetve (b) a *munkaidőre vonatkozó kötelező napló vezetéséről* szóló rendelet – alapján Államtitkár úr levelében megfogalmazott gyakorlati kérdések egy részére már előzetesen választ tudunk adni.

Unter den Linden 76, 10117 Berlin

Telefon: +49 (30) 203 10-141, -139, Fax: +49 (30) 229 1314 E-mail: [mission.ber@mfa.gov.hu](mailto:mission.ber@mfa.gov.hu)

web: [www.mfa.gov.hu/emb/berlin](http://www.mfa.gov.hu/emb/berlin) twitter: <http://twitter.com/botschaftungarn>

[www.facebook.com/pages/Botschaft-von-Ungarn-in-Berlin/478106825602921?id=478106825602921&sk=info](https://www.facebook.com/pages/Botschaft-von-Ungarn-in-Berlin/478106825602921?id=478106825602921&sk=info)



## BOTSCHAFTER VON UNGARN

Az alábbiakban részletezzük a feltett kérdésekre kapott válaszokat:

**(1) „So far any official interpretation of this law have not been provided, so Hungarian hauliers are facing great level of uncertainty how to fulfil the new provisions. It is not clear how can this law be applied and enforced for transit transport, or for German hauliers established in Hungary?”**

A kérdésre választ ad a Minimálbértörvény harmadik, az állami hivatalok általi ellenőrzésről és jogérvényesítéséről szóló bekezdése:

### **§ 14 Hatósági illetékesség**

A munkaadói kötelezettségek betartásának ellenőrzéséért a törvény § 20 paragrafusában értelmében a Német Vámhatóság szervei felelősek.

### **§ 17 A hivatalos papírok kiállítása és bemutatása**

(3) A Német Szövetségi Munkaügyi és Szociális Minisztérium (BMAS) joga, hogy törvényerejű rendeletben, a német felsőház (Bundesrat) hozzájárulása nélkül is a munkaadó vagy a munkaerő kölcsönző kötelezettségét a § 16 paragrafus első és második bekezdésének értelmében munkavállalók egy csoportjára, gazdasági ágazatra vagy gazdasági tevékenységre vonatkozóan korlátozza vagy kiterjessze.

(4) A Német Szövetségi Pénzügyminisztérium (BMF) törvényerejű rendeletben, a Német Szövetségi Munkaügyi és Szociális Minisztérium beleegyezését követően, de a német felsőház (Bundesrat) jóváhagyása nélkül határozhat arról, hogyan egyszerűsödhet vagy módosulhat az a munkaadói kötelezettség, melynek értelmében a munkaadó köteles az alkalmazásában álló munkavállaló napi munkaidejéről naplót vezetni és ezt a feljegyzést megőrizni, amennyiben az elvégzendő munka vagy szolgáltatás különleges esete vagy a gazdasági ágazat vagy a tevékenység különleges helyzete azt megköveteli.

### **§ 18 belföldi és külföldi hatóságok együttműködése**

(2) (2) A német vámügyi hatóság és a továbbiakban a Feketemunka megelőzésére vonatkozó törvény (SchwArbG) § 2 paragrafusában megnevezett hatóságok az adatvédelemre vonatkozó jogi megkötések betartása mellett együttműködhetnek az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes olyan államokkal, akik a törvényben meghatározott feladatokat látnak el vagy az illegális foglalkoztatás elleni küzdelemért felelősek vagy arra vonatkozó tájékoztatást tudnak adni, hogy egy munkaadó a § 20 paragrafusban felsorolt kötelezettségeinek eleget tesz-e. A nemzetközi kölcsönös bűnügyi jogsegély szabályozását ez nem érinti.

Unter den Linden 76, 10117 Berlin

Telefon: +49 (30) 203 10-141, -139, Fax: +49 (30) 229 1314 E-mail: [mission.ber@mfa.gov.hu](mailto:mission.ber@mfa.gov.hu)

web: [www.mfa.gov.hu/emb/berlin](http://www.mfa.gov.hu/emb/berlin) twitter: <http://twitter.com/botschaftungarn>

[www.facebook.com/pages/Botschaft-von-Ungarn-in-Berlin/478106825602921?id=478106825602921&sk=info](https://www.facebook.com/pages/Botschaft-von-Ungarn-in-Berlin/478106825602921?id=478106825602921&sk=info)



## BOTSCHAFTER VON UNGARN

### **§ 20 A minimálbér betartására vonatkozó munkaadói kötelezettségek**

Belföldi vagy külföldi székhellyel rendelkező munkaadók kötelesek a belföldön foglalkoztatott alkalmazottaiknak az § 1 paragrafus második bekezdése alapján legalább a minimálbért elérő munkabért fizetni és a munkabért legkésőbb a § 2 paragrafus első bekezdésének 2. mondatának 1. pontjában megadott időn belül kell kifizetni.

### **(2) „How shall the driver proof that the minimum wage set by German law was paid?”**

Erre a kérdésre vonatkoznak a Minimálbértörvény alábbi paragrafusai:

### **§ 16 Bejelentési kötelezettség**

(1) Az a külföldi székhellyel rendelkező munkaadó, aki alkalmazottját vagy alkalmazottait a Feketemunka megelőzésére vonatkozó törvény (SchwArbG) § 2 paragrafusában meghatározott gazdasági területeken vagy gazdaság ágazatokban és így a törvény alkalmazási területén foglalkoztatja, köteles a törvény 6. bekezdése értelmében írásban és német nyelven bejelenteni a vámhatóság területileg illetékes hivatalánál a munkavégzést, még az elvégzendő munka vagy szolgáltatás megkezdése előtt, amely bejelentésnek tartalmaznia kell a vizsgálat szempontjából lényeges és az alábbiakban felsorolt adatokat:

1. a törvény alkalmazási területén foglalkoztatott alkalmazott vagy alkalmazottak elő- és utónevét illetve születési dátumát;
2. a foglalkoztatás / munkavégzés kezdetét és előrelátható időtartamát;
3. a foglalkoztatás helyét;
4. azt a belföldi (Németország) helyszínt, ahol a törvény § 17 paragrafusa értelmében ezen dokumentumokat készenlétben kell tartani;
5. egy eljárás esetén felelős személy elő- és utóneve, születési dátuma és németországi postacíme
6. a kézbesítésre meghatalmazott személy elő- és utóneve, születési dátuma és németországi postacíme, amennyiben ez a személy nem azonos a 5. pontban nevezett személlyel

A munkaadónak minden fenti adattal kapcsolatos változást a törvény vonatkozó bekezdésének első mondata értelmében azonnali hatállyal jeleznie kell.

A munkaadó köteles a bejelentéshez csatolni egy nyilatkozatot, amelyben nyilatkozik arról, hogy a § 20 paragrafusban foglalt kötelezettségeinek eleget tesz.

Unter den Linden 76, 10117 Berlin

Telefon: +49 (30) 203 10-141, -139, Fax: +49 (30) 229 1314 E-mail: [mission.ber@mfa.gov.hu](mailto:mission.ber@mfa.gov.hu)

web: [www.mfa.gov.hu/emb/berlin](http://www.mfa.gov.hu/emb/berlin) twitter: <http://twitter.com/botschaftungarn>

[www.facebook.com/pages/Botschaft-von-Ungarn-in-Berlin/478106825602921?id=478106825602921&sk=info](https://www.facebook.com/pages/Botschaft-von-Ungarn-in-Berlin/478106825602921?id=478106825602921&sk=info)



## BOTSCHAFTER VON UNGARN

(2) Amennyiben egy külföldi székhelyű munkaerő kölcsönadó vállalkozás bocsát rendelkezésre munkavégzés céljából munkavállalót vagy munkavállalókat egy kölcsönvevőnek, úgy a kölcsönvevő kötelessége, hogy a Feketemunka megelőzésére vonatkozó törvény § 2a paragrafusában megnevezett gazdasági területeken vagy gazdasági ágazatokban az 1. bekezdés 1. mondatában rögzített feltételeknek megfelelően a vámhivatal illetékes szerveinek a munkavégzés vagy szolgáltatás kezdetét megelőzően írásban és német nyelven a következő adatokat benyújtja:

1. a kölcsönadott munkaerő elő- és utónevét valamint születési dátumát;
2. a kölcsönadás kezdetét és időtartamát;
3. a munkavégzés helyszínét;
4. azt a belföldi (Németország) helyszínt, ahol a törvény § 17 paragrafusa értelmében ezen dokumentumokat készenlétben kell tartani;
5. a munkaerő kölcsönző cég kézbesítésre meghatalmazott személyének elő- és utóneve, születési dátuma és németországi postacíme;
6. A munkaerő kölcsönző cég neve és elérhetősége illetve a munkaerő kölcsönző cég képviselőjének neve és elérhetősége.

**(3) „Az előzetes bejelentési kötelezettség előírások szerinti betartása a magyar vállalkozókat, különös tekintettel a kismennyiséget szállító teherfuvarozókat vagy az expressz logisztikai vállalkozásokat, szinte megoldhatatlan problémák elé állítja. Ugyanis ezen a területen a szállítványozó vállalatok gyakran nem tudják előzetesen megmondani, hogy másnap hova rendelik a fuvart illetve egy példát említve: Egy Németországból hajnali 2 órakor beérkező megbízás esetén már nem lehetséges a kért adatokat fax útján benyújtani. További értelmezést igényel az a kérdés, hogy azokra a kisterher fuvarozó vállalkozásokra is vonatkozik-e a törvény, ahol a cég tulajdonosa maga vezeti a járművet. saját értelmezésünkben erre az esetre nem vonatkozik a minimál bér szabályozás.”**

Fent megfogalmazott kérdésre ad választ a Minimálbértörvényhez (MiLoG) kapcsolódó második, a *munkaidőre vonatkozó kötelező napló* vezetéséről szóló rendelet első paragrafusa (MiLoAufzV, §1):

§1 Egyszerűsített eljárás és a munkaidőre vonatkozó naplóvezetés kötelezettségétől való eltérés



## BOTSCHAFTER VON UNGARN

(1) a Minimálbértörvény § 17 paragrafusának első bekezdésének első mondatától illetve a Munkaerő kiküldéséről szóló törvény (Arbeitnehmer-Entsendegesetzes, AEntG) § 19 paragrafusának első bekezdésének első mondatától eltérően, de az alábbi kritériumoknak megfelelően:

1. ha a munkavállaló vagy munkavállalók kizárólag mobil tevékenység keretében kerülnek foglalkoztatásra;
2. ha nevezett mobil tevékenység nem esik a konkrét napi munkaidőre (munka kezdete és vége) vonatkozó követelmény alá;
3. ha a munkavállaló a napi munkaidejét saját hatáskörben és szabadon oszthatja be,

úgy a munkaadó eleget tesz naplóvezetésre vonatkozó kötelezettségének akkor is, ha csak a munkavállaló tényleges napi munkaidejének tartalma kerül feljegyzésre.

(2) Az első bekezdésben nevezett kizárólag mobil tevékenység alatt olyan tevékenység értendő, amely nem kötött egy bizonyos foglalkoztatási helyszínhez. Kizárólag mobil tevékenységről van szó például a levél-, csomag- és nyomtatott termékek kézbesítése, hulladékgyűjtés, közutak tisztítása, hótakarítás, teherfuvarozás és személyszállítás esetén. Az 1. bekezdés értelmében a munkavállalók ez esetben nem esnek a konkrét napi munkaidő követelményének hatálya alá akkor, ha a munkát csak egy bizonyos időbeli kereten belül kell elvégezni anélkül, hogy a munkaadó meghatározná a szokásos konkrét munkaidőt (kezdete és vége). Az 1. bekezdés értelmében a napi munkaidő saját hatáskörben és szabadon való beosztásának lehetősége akkor áll fenn, ha a munkavállaló a napi munkaidő során feladatmegbízást rendszerint nem a munkáltatójától vagy harmadik személytől kap illetve az adott megbízás végett nem kell rendelkezésre állnia. A napi feladatmegbízás elvégzésének időbelisége a munkavállaló saját felelősségi területéhez tartozik.

Ezen kívül a Minimálbértörvényhez (MiLoG) kapcsolódó első Minimálbértörvényhez kapcsolódóan a bejelentési kötelezettségről szóló rendelet első és második paragrafusa (MiLoMeldV §1, §2 - (1.a), (2), (3) releváns:

### § 1 Bejelentés

A Minimálbértörvény (MiLoG) § 16 paragrafusának első bekezdése és a munkaerő kiküldéséről szóló törvény (AEntG) § 18 paragrafusának első bekezdése alapján a külföldi illetékességű munkaadónak a bejelentéshez a vámhivatal által e célra szerkesztett forma nyomtatványt kell kitöltenie. Ugyanez vonatkozik a munkaerő kölcsönző vállalkozóra is a Minimálbértörvény (MiLoG) § 16 paragrafusának 3. bekezdésének és a munkaerő kiküldéséről szóló törvény (AEntG) § 18 paragrafusának és a munkaerő kölcsönzéséről szóló törvény § 17b paragrafusának első bekezdésében foglaltak szerint.

Unter den Linden 76, 10117 Berlin

Telefon: +49 (30) 203 10-141, -139, Fax: +49 (30) 229 1314 E-mail: [mission.ber@mfa.gov.hu](mailto:mission.ber@mfa.gov.hu)

web: [www.mfa.gov.hu/emb/berlin](http://www.mfa.gov.hu/emb/berlin) twitter: <http://twitter.com/botschaftungarn>

[www.facebook.com/pages/Botschaft-von-Ungarn-in-Berlin/478106825602921?id=478106825602921&sk=info](https://www.facebook.com/pages/Botschaft-von-Ungarn-in-Berlin/478106825602921?id=478106825602921&sk=info)



## BOTSCHAFTER VON UNGARN

### **§ 2 A bejelentéstől való eltérés**

(1) A Minimálbértörvény § 16 paragrafusának első bekezdésének első és második mondata és a munkaerő kiküldéséről szóló törvény (AEntG) § 18 paragrafusának első bekezdésének első és második mondatában rögzített bejelentési kötelezettségtől eltérően (a helyett) olyan esetekre vonatkoztatva, ha a külföldi székhellyel rendelkező munkaadó a munkavállalót

1. egy meghatározott munkavégzési helyhez kötve

a) legalább részben reggel 6 órát megelőzően vagy este 22 óra után vagy

b) műszakban foglalkoztatja,

2. egyazon napon több munkavégzési helyen foglalkoztatja

3. kizárólag mobil tevékenység keretében foglalkoztatja,

úgy munkatervet kell benyújtani.

### **(4) Mely ágazatokban dolgozókra vonatkozik a minimálbérrel összefüggő bejelentési kötelezettség?**

A bejelentési kötelezettség vonatkozik minden olyan esetre, amikor a külföldi székhellyel rendelkező munkaadó vagy munkaerő kölcsönző vállalkozás egy vagy több munkavállalót a Feketemunka megelőzésére vonatkozó törvény (SchwArbG) § 2a paragrafusában rögzített és alább felsorolt tevékenységi területeken foglalkoztat:

- vásárok és kiállítások felépítési vagy lebontási munkálatai
- építőipar,
- húsipar,
- erdőgazdaság,
- vendéglátás, és szállodaipar,
- épülettisztítás,
- személyszállítás,
- (köztéri) mutatványosok,
- szállítmányozás, fuvarozás és az ezzel kapcsolatos logisztikai ipar

illetve a Munkaerő kiküldési törvényben (AEntG) rögzített és alább felsorolt tevékenységi területeken foglalkoztat:

- hulladékgazdálkodás, ideértve a közterület tisztítást és hótakarítást,
- A Szociális Törvénykönyv második és harmadik könyvében sorolt szakképzést és továbbképzést célzó szolgáltatások,
- építőipari fő- és alvállalkozói munkák,
- kőszénfejtő üzemekben speciális bányászati munkák,
- levélkihordó szolgáltatások,
- fodrász szakma,
- épülettisztítási szolgáltatások,
- mező- és erdőgazdasági munkák, valamint kertészeti munkák,

Unter den Linden 76, 10117 Berlin

Telefon: +49 (30) 203 10-141; -139, Fax: +49 (30) 229 1314 E-mail: [mission.ber@mfa.gov.hu](mailto:mission.ber@mfa.gov.hu)

web: [www.mfa.gov.hu/emb/berlin](http://www.mfa.gov.hu/emb/berlin) twitter: <http://twitter.com/botschaftungarn>

[www.facebook.com/pages/Botschaft-von-Ungarn-in-Berlin/478106825602921?id=478106825602921&sk=info](https://www.facebook.com/pages/Botschaft-von-Ungarn-in-Berlin/478106825602921?id=478106825602921&sk=info)



## BOTSCHAFTER VON UNGARN

- betegápoló szakmák,
- vágóhidak és húsfeldolgozás,
- biztonsági szolgáltatások vagy
- mosodai / tisztítói szolgáltatások ún. üzleti objektumon belüli üzlethelységeiben.

A fentiekben való minden törvényi és rendeleti szintű hivatkozás forrása a Német Szövetségi Igazságügyi Minisztérium hivatalos online törvénytára:

1. Törvény: Mindestlohngesetz (MiLoG),  
<http://www.gesetze-im-internet.de/milog/index.html>
2. Törvény: Schwarzarbeitsbekämpfungsgesetz (SchwarzArbG)  
[http://www.gesetze-im-internet.de/schwarzarbg\\_2004/BJNR184210004.html](http://www.gesetze-im-internet.de/schwarzarbg_2004/BJNR184210004.html)
3. Törvény: Arbeitnehmer-Entsendegesetz (AEntG)  
[http://www.gesetze-im-internet.de/aentg\\_2009/BJNR079900009.html](http://www.gesetze-im-internet.de/aentg_2009/BJNR079900009.html)
4. Törvény: Arbeitnehmerüberlassungsgesetz (AÜG)  
[http://www.gesetze-im-internet.de/a\\_g/BJNR113930972.html](http://www.gesetze-im-internet.de/a_g/BJNR113930972.html)
5. Rendelet No.1.: Mindestlohnmeldeverordnung (MiLoMeldV)  
<http://www.gesetze-im-internet.de/milomeldv/BJNR182500014.html>
6. Rendelet No.2.: Mindestlohnaufzeichnungsverordnung (MiLoAufzV)  
<http://www.gesetze-im-internet.de/miloaufzv/BJNR182400014.html>

Az új, alapvetően a közép- és kelet-európai országokat sújtó szabályozás nagy visszatetszést váltott ki az érintett országok berlini nagykövetségein. Ezért mintegy fél tucat nagykövetségének munkatársai január 14-én a visegrádi országok elnökségét ellátó Szlovákia képviselőtén konzultációra jönnek össze a helyzet értékelése és az esetleges közös fellépés meghatározása érdekében.

Üdvözlettel:

**Dr. Csukor József**

Unter den Linden 76, 10117 Berlin

Telefon: +49 (30) 203 10-141, -139, Fax: +49 (30) 229 1314 E-mail: [mission.ber@mfa.gov.hu](mailto:mission.ber@mfa.gov.hu)

web: [www.mfa.gov.hu/emb/berlin](http://www.mfa.gov.hu/emb/berlin) twitter: <http://twitter.com/botschaftungarn>

[www.facebook.com/pages/Botschaft-von-Ungarn-in-Berlin/478106825602921?id=478106825602921&sk=info](https://www.facebook.com/pages/Botschaft-von-Ungarn-in-Berlin/478106825602921?id=478106825602921&sk=info)